

## हवाल्यां दे इशारे (Abbreviations of references)

जिन्दगीनामा लिखद्यां साडी कोशिश रही है कि आपने सरोत नालो नाल पैड़ सफ्यां ते दिते जान। पर हेठ दिते ग्रंथां दे हवाले बार बार आउने ने, इस करके असी इनां नावां नूं संकोच के इशार्या च दित्ता है। संबंधत थावां ते इशार्या नाल पुसतक दा सफा नम्बर वी दे दित्ता गया है। (उदाहरन। बाला-203)

सगगस	ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਬ ਸਟੈਂਡਰਡ ਦਮਦਮਾ ਬੀਡ 1430 ਅੰਗ।	कैसर	इकबाल कैसर, पाकिसतान विच सिक्खां दे इतेहासिक पवित्तर असथान, पंजाबी तवारीख
बाला	जनमसाखी भायी बाला -सम्पादक सुरिन्दर सिंघ कोहली, पंजाब यूनीवरसिटी चंडीगड्, तीसरी ऐडीशन 2010	पपप	G Sources on The Life and Teachings of Guru Nanak . Guru Nanak Birth Quincentenary Volume -Punjab Past and Present, Vol. III, 1969, Punjabi University Patiala
सोढी	जनमसाखी सोढी मेहरवान वाली भाग पहला । प्रकाशक खालसा कालज अमृतसर। साल 1969	कोहली	Surinder Singh Kohli, Travels of Guru Nanak, Panjab University Chandigarh
सोढी:2	जनमसाखी सोढी मेहरवान वाली भाग दूजा (पोथी हरिजी ते पोथी चतुरभुज) । प्रकाशक खालसा कालज अमृतसर। साल 1969	दिलजीत	बाबा स्री चन्द बाबा दिलजीत सिंघ बेदी, भाशा विभाग, पंजाब
पुरातन	पुरातन जनमसाखी, भायी वीर सिंघ साहत सदन, नवी दिल्ली	खजान सिंघ	Khazan Singh History of the Sikh Religion, Language Department, Punjab
बी-40	लेखक दया राम अबरोल । इंडिया आफिस लायब्रेरी वाली हत्य लिखत। नं. पी. बी-40, सम्पादक प्यार सिंघ, गुरू नानक देव यूनीवरसिटी, अमृतसर।	त्रिलोचण	Guru Nanak: Founder of Sikhism written by Dr. Trilochan Singh. (Online Edition)
ग्यानी	ग्यानी ग्यान सिंघ जी, तवारीख गुरू खालसा भाग पहला, भाशा विभाग, पंजाब	साईकल यातरी	भायी धन्ना सिंघ चहल, पट्यालवी, गुरतीरथ साईकल यातरा (मारच 1930 तौ जून 1934) सम्पादक: चेतन सिंघ। पहली ऐडीशन सतम्बर 2016। प्रकाशक European Panjabi Sath, Walsall, UK.
मनी सिंघ	ग्यान रतनावली, भायी मनी सिंघ, सम्पादक, जसबीर सिंघ साबर, गुरू नानक देव यूनीवरसिटी, अमृतसर	अशोक	शमशेर सिंघ अशोक, श्री गुरू नानक देव जी दे गुरदुआरे, श्रीमनी कमेटी 1970
महमा प्रकाश	महमा प्रकाश (वारतक) सम्पादक, डा. कुलविन्दर सिंघ, सिंघ ब्रदरज अमृतसर।	बरवाला	विछड़्डे गुरधाम (गुरदुआरे) - सुखदेव सिंघ बरवाला, अमृतसर 2004 (शबद जोड़ं अते आम गलतियां होन दे बावजूद पुसतक सहायी है)
गोशटि	मक्के मदीने दी गोशटि, डा. कुलवंत सिंघ, पंजाबी यूनीवरसिटी, पट्याला।	बाबर-नामा	:बाबरनामा। उलथा The Life of Babur Emperor of Hindustan by Robert Marriott Caldecott (Available at www.google.com/books
किरपाल	किरपाल सिंघ, जनमसाखी प्रम्परा, पंजाबी यूनीवरसिटी, पट्याला	फौजा सिंघ	Fauja Singh and Kirpal Singh, ATLAS : Travels of Guru Nanak, Punjabi University Patiala
जवाहर	जनमसाखी भायी बाला, भायी जवाहर सिंघ किरपाल सिंघ पुसतकां वाले, अमृतसर।	विककी-पैडिया	www.wikipedia.org
दीदार	गुरधाम दीदार, श्रीमनी कमेटी, अमृतसर		
गुरधाम संग्रेह,	ग्यानी ग्यान सिंघ, शरोमनी कमेटी अमृतसर		

### अग्यानता है -गुरबानी विच स नूं श करके पड़हना

अज्ज फिर गुरू नानक दी पंजाबी बोली दी हालत तरसयोग हो रही है। लोकी धड़ा धड़ हिन्दी दे लफज़ वरतके रला पा रहे हन। होर ते होर अज्ज खुद सिक्खां ने गुरबानी वी विगाड़ के पड़हनी शुरू कर दित्ती है। जिवे अज्ज स अक्खर नूं श करके पड़हना दे फेशन शुरू हो गया है। जद कि अज्ज तौ अद्धी सदी पहला पंजाब दे इलाके विच श बोलन दा चलन नहीं सी। हुन वी पिंडां दे अनपड़ लोक ते पाकिसतानी पंजाब विच लोक स ही बोलदे हन। पर हिन्दी दे रले दे असर सदका हुन उचारन गुरू सहब वाला नहीं कर रहे। लोक स नूं श करके पड़ रहे हन :- 'देशी घ्यो, सत श्री अकाल, प्रशाद, शक्कर, आशा, शीश, शोभा, शलोक, शुभचिंतक, पशू, ईशर, निशचा, प्रदेश, अकाश, अदेश, पिशता आदि। ● प्रसिद्ध भाशा विग्यानी डाक्टर हरकीरत सिंघ दी बड़ी निगार खोज है कि उत्तरी भारत विच सदी कु पहलां तक श ते ज दियां धुनियां बोलियां ही नहीं सन जादियां। इथो तक कि पुरानी हिन्दी (यू पी, मद्ध प्रदेश आदि विच वी श दा उचारन नहीं सी। सो गुरू सहबान ने गुरबानी विच श वरत्या ही नहीं। इस करके सररीर नूं शरीर, आसा नूं आशा, देसी नूं देशी, सीतल नूं शीतल, सुम नूं शूम, प्रसादि नूं प्रशादि, सबद नूं शबद, प्रगास नूं प्रगाश करके उचारनां धारमिक अपराध है। ● खोज उपरंत पता लगदा है कि इस गलत रीत दा कारन प्रिसीपल हरभजन सिंघ सिंघ दा टपला खाना है। जिस ने बिनां परम्परा दा ध्यान कीते सुझाय दे दित्ता सी कि स नूं श करके पड़्या जावे।

## जिन्दगीनामा गुरू नानक। क्यु अते किस तरां लिखी?

करतारपुर साहब दे लांगे दा प्रचार असी मेल्यां, राजनीतक इकट्टां अते सकूलां विच कर्या करदे सी। जदों उह खूबसूरत परचे असी सिरफ 5-5 रुपए विच वेचदे हुन्दे सां तां शाम तक साडा झोला नोटों/ सिक्क्यां नाल भर जांदा सी। इह उह मौका वी सी जदों "सरकारी अफसरी छड्डन वाला मूरख नखट्टू" कमा वी रेहा सी। उदों संगतां दी मंग हुन्दी सी कि अजेही कोयी ससती जेही गुरू नानक साहब अते गुरू गोबिन्द सिंघ दी जीवनी वी होवे। असी श्रोमनी कमेटी जेहियां जथेबन्दियां तक पहुंच कीती पर अजेहा कोयी प्रकाशन नही सी। सानूं हैरानी होयी सिक्ख संस्था अजेहा कुझ छापण/वंडण/वेचन नूं त्यार वी नही सी।

सो मन बना ल्या कि कोयी 50-100 सफे दी संखेप जीवनी गुरू नानक साहब दी लिखीए। ओधरों मारच 2017 विच सानूं आपने पुत कोल छे महीन्यां लई असटेलिया जाना पै गया।

क्युकि ज्यादा भार लिजा नही सी सकदे, जीवनी लिखन दे मकसद लई असी गुरू साहब नाल संबंधित सिरफ मुडूले सरोत (जनमसाखियां) ही नाल लै के गए। जदों रोज नितनेम उपरंत अरदास करके जीवनी दा कंम शुरू करदे सी तां जनमसाखियां नूं आपनी तुश बुद्ध अनुसार समझना शुरू कीता (Interpretation) तां सानूं नवियां गल्लां मिलणियां शुरू हो गईं। महसूस होया कि गुरू साहब दे जीवन ते खोज दी वड्डी गुंजायश है। फिर तह कीता कि सीमित सफ्यां वाली नां हो के विसथार विच काल-क्रम अनुसार जीवनी लिखी जावे अते जे गुरू साहब होर जीवन अते उपराला बखशन तां फिर इहदा सार वी लिख्या जावे।

पंजाबों दूर भाव सरोतां तों दूर होन करके फिर साडी पहुंच सिरफ इंटरनेट सी। उंज इक पोटे ते साडे साहमने गूगल मैप रांही उस इलाके दा नकशा अते विककीपैडिया रांही इतहास हुन्दा जित्थे जित्थे साहब चरन पाउदे सन। साडी तां मौज बइझ गई।

सो इस प्रकार हालातां ने सानूं साडे तों पहलां हो चुक्के लिखारियां नालों बेहत्र सथान ते ल्या खड़ा कर दिता। भाव जे असी कुझ कीता है तां इस विच साडी कोयी बहादरी नही, इह हालातां दी देन है।

सरोतां वल परतद्या। असी वी महसूस करदे हां कि मोढी गुरू दे जीवन ते जो जनम साखियां मौजूद हन, उहनां दी कोयी 'मां जनमसाखी' वी सी। अगे फिर जिवे उतारे होए तां भिन्न भेद आई गए। अज्ज साडे कोल सभ तों पुरानी जो जनमसाखी मिलदी है उह दया राम अबरोल लिखत सरूप है जो 'बी-40' कहाउदी है।

उंज लगदा है कि बाले वाली जनमसाखी विच 'मां जनमसाखी' दा तत्त सभ तों वद्ध है। बावजूद इस दे कि

जंड्याले दे निरंजनी डेरे वलों इस विच वाधू मिलावट कीती सी।

जनम साखी तों इह अन्दाज़ा लगदा है कि गुरू साहब दे किसे साथी ने किसे तीसरे बन्दे (बाले आदि) नूं गुरू साहब दियां उदासियां दियां गल्लां वापसी ते दास्सियां होन जिस ने फिर मां जनमसाखी लिखवाई। वड्डी संभावना है कि बाला तलवंडी जां सुलतानपुर दा कोयी वसनीक होवे।

क्युकि तीसरा बन्दा (बाला आदि) अनपडूह ते टोपोग्राफी तों अणजान होन करके सथानां अते पातरां दे सही नां देन तों असमरथ रेहा है। उहनां नांवां थावां नूं लभना ही तां इतहासकार दा कंम हुन्दा है। नासतक लिखारी जो मरजी लिखी जान, जनमसाखियां सिक्ख इतहास दे महल दी अजेही मजबूत नीह रक्ख गईं। हन जिस नूं कोयी झक्खड़ भुचाल नही हिला सकदा। जनमसाखी लिखारियां नूं साडा कोटि कोटि प्रनाम।

खडूर साहब विखे बाले दी मड़ी होना इहो इशारा करदा है कि जनमसाखी दा वड्डी कारज गुरू अंगद देव जी ने शायद आप ही शुरू करवाया होवे।

सिक्खी दी मुख धारा भाव गुरू अंगद देव जी लई इह वड्डी जरूरत वी सी। क्युकि लगदा है साहब दियां उदासियां/ यातरावां दा कोयी रिकारड वी हैगा सी जो बाबा सी चन्द दे हथ लग्ग गया। जिस करके उदासी साधू दूर दुराडे देसां विच पहुंच गए। इक होर गल वी नोट करन वाली है कि कई थांयी जित्थे राजे महाराजे गुरू साहब दे सेवक बने सन उथे बाबा सी चन्द आप गए। इस तों इहो साबत हुन्दा है कि उस रिकारड दी भिण्णक उदासी सम्परदा ने सिक्खी दी मुख धारा नूं लगन नां दिती।

याद रहे गुरू साहब दे चलाने तों तुरंत बाद पंथ दो साखावां विच वंड्या ग्या सी, 1. गुरू अंगद वाली मुख धारा ते 2. बाबा सी चन्द दे उदासी। इहो जेहियां वंडियां किसे वी मजहब वासते कदी सहायी वी हुन्दियां हन क्युकि मुकाबले दी भावना विच प्रचार ज्यादा हुन्दा है। पर बदकिसमती नाल उदासी धारा ने हिन्दूमत दे मुडूले असूलां जिवे वरन आशरम अते करमकांडां नूं बिलकुल छेड्द्या ही नां। इह उह लोक सन जेहडे मत्था गुरू ग्रंथ साहब नूं टेकदे पर मन्त्रदे सनातनी पुराणां शासतरां नूं।

गुरू साहब दी बेदी संतान जो उदासी सम्परदा दे ज्यादा नैडे रही है उहनां नूं वी अज्ज आ के किते अहसास होया है जदों उदासी सम्परदा ने ऐलान कीता है कि उदासी सम्परदा बाबा सी चन्द तों पहलां वी हैगी सी।

खैर 20वी सदी विच अकाली लहर ने उदासी लहर दा लक्क तोड़ के रक्ख दिता सी। जिस दा नतीजा इह निकल्या कि उदासियां ने जेहडे दूर देसां विच घोरने

बणाए होए सन उह मलकड़े ही वापस सनातनी मुख धारा विच समा गए हन।

हुने हुने (2018 विच) नरायन दास नां दे इक उदासी ने श्रेआम ही गुरमत दा मखौल उडायआ पर किसे वी उदासी ने उहदे खिलाफ इक लफज़ नां बोल्या। वकत ने साबत कर दिता है कि उदासी धारा सिक्खी प्रती सुहरद नही सी। बाबा स्त्री चन्द ते बजार विच मिलदियां जनमसाखियां अज्ज श्रेआम इहो प्रभाव दे रहियां हन कि बाबा स्त्री चन्द दा जीवन मनोरथ 'संकट ग्रसत' हिन्दू धरम दी तरक्की सी। (वेखो जनमसाखी बाबा स्त्री चन्द - ग्यानी परताप सिंघ सफा 8 अते 77)

सो जे किते गुरू साहब दियां उदासियां दा रिकारड पंथ कोल हुन्दा तां शायद गल होर होनी सी।

जनमसाखियां तों बाद सरोत दे तौर ते जिस ने सानूं प्रभावत कीता है उह है ग्यानी ग्यान सिंघ। ग्यानी दी लिखत विच सानूं जनमसाखियां वरगे कुझ थांयी बुन्यादी तथ मिले हन जो गुरबानी दी कसौटी ते वी खरे उतरदे हन।

ग्यानी तों ही सानूं प्रेरना मिली है कि इतहास नूं गुरबानी विचो खोजन दी कोशिश वी होनी चाहीदी है। इशारे मौजूद हन। फिर असी वी निमाना जेहा उपराला आपनी तुश बुद्ध अनुसार कीता है।

असी कोशिश कीती है कि जित्ये जित्ये गुरबानी दा जिक्कर है पूरा दा पूरा शब्द किताब विच दिता जाए। अकसर लिखारी अंग नं. दे के कम चला दिन्दे हन अते बहुते पाठक शब्द नूं पड़हन तों घौल कर दिन्दे हन। गुरबानी दा फोंट वी वक्खरा है। उमीद करदे हां कि गुरबानी दा अक्खर नाप छोटा होन ते पाठक बुरा नही मनाएगा।

क्युकि अकाली लीडरां ने देसी कैलंडर बाबत भम्बल भूसा खड़ा कर दिता है जिस कारन किताब विच असी देसी कैलंडर नूं अधार नही बना सके। सानूं दुक्ख है।

किताब विच हिन्दसे वी असी रोमन ही वरते हन। जी तां चाहुन्दा सी, गुरमुखी हिन्दस्यां नूं पर अज्ज बहुत घट्ट पाठक उह वरतदे अते समझदे हन।

इक जिल्लद विच ही किताब नूं समेटन दी कोशिश करके इह संडनी जरूर है पर अक्खर नाप छोटा नही होन दिता।

अहसास है मेरी हऊमे करके किताब विच शब्द जोड़ां अते व्याकरन दियां गलतियां रह गईं हन। उंज वी इस लिखारी ने पंजाबी साहत ना दे बराबर पड्यो है। 10 वीं तों बाद दी सारी सिक्खा पंजाबों बाहर ऐम पी अते राजस्थान दी है। 'बिन्दियां' 'टिप्पियां' अते 'अधिकां' लई 'मां बोली' दा गुनाहगार मुआफी मंगदा है।

पंजाबी विच (गुरू साहब दी बानी विच वी) कोयी 25-30% शब्द फारसी भाशा दे हन। गल्ल है वी कुदरती क्युकि पंजाबी दा गवांठ इक पासे हिन्दुसतानी है ते

दूसरे पासे फारसी। सो लिखारी दे सीमत भाशा ग्यान नूं जित्ये कोयी दुक्कवां शब्द नही सी लभदा तां असी पच्छमी गवांठ वी जानो नां झके।

साडे नौकरी छड्डन ते बच्च्यां अते घरवाली नूं कुझ मुशकलां दा साहमना करनां प्या, अजेहा उह सोचदे हन। फिर वी कुलविन्दर कौर ने आपना फरज निभाउन विच कोयी कसर नही छड्डी। साडे कहन च देर हुन्दी आ काफी दा कप्प साडे मेज ते पहलां हुन्दा है। सो कुलविन्दर तों बिनां इह कम नही सी हो पाउणा।

मेडम चरनजीत कौर अते बीबी गुरिन्दर कौर ब्रिसबेन दा परूफ पड़हन लई धन्नवाद। वाहगुरू चड़हदी कला बखशे।

विच्च विच्च त्रलोचन सिंघ दुसांझ वी परूफ पड़े, धन्नवाद।

“बिनु दम के सउदा नही हाट ॥ बिनु बोहथ सागर नही वाट ॥”- अज्ज किताब छापन मौके असी फिर उहनां ही प्यार्या तक पहुंच कीती, जेहड़े करतारपुर साहब दे लांघे च मददगार सन। सज्जणां ने फिर भरपूर सहयोग दिता है। सो उहनां सभ दा इक वार फिर शुकराना है ( नां सफा 516 ते आ गए हन।) इहनां तों इलावां धन्नवाद है होर साकां संबंधियां मित्रां दोसतां दा जित्रां ने किताब छापन लई मायक मदद दिती है, खास करके :-

1. जसवंत सिंघ रूसी। पिंड बंडाला। हाल अमरीका।
2. बिक्रम सिंघ ढिल्लों सपुत्त स जोगिन्दर सिंघ पिंड कोट धरम चन्द कलां, तरन तारन।
3. गुरिन्दर सिंघ अते गुरजीत कौर दुसांझ ब्रिसबेन असट्रेलिया।
4. भैन जी बलराज कौर ते धरम सिंघ दा काहलों प्रवार, टोरंटो (कैनेडा)
5. साडे नौकरी दौरान दे साथी टीकन लाल शरमा जी। क्रोड़ां वार शुकराना है स्त्री गुरू नानक पातशाह दा है जिस ने इस मूरख नूं आपनी जीवनी लिखन वासते मौका दिता अते आई हर रुकावट ते अरदास करन ते सेध बखशी।

आईआं गलतियां तरुटियां लई दुबारा हथ बन्न माफी दी कामना करदा हां जी, संगत बखशे, क्युकि :

“भुलन अन्दरि सभु को अभुलु गुरू करतारु ॥”

भबीशन सिंघ गोराया

BSc, MA, LLb, JD

- प्रचार सेवक - करतारपुर साहब लांघा लहर (नाले लांघा मंग ते कोयी 30-35 प्रकाशनावां)
- साबका सम्पादक - पंजाब मोनीटर रसाला,
- साबका - सहायक डायरेक्टर, ई एस आई -केंदरी सरकार (असतीफा दिता),
- होर लिखत- वद्ध बच्चे, बचे पंजाब,
- पुरातनता प्रेमी - भारती अंगरेजी अखबारां विच आरकेओलोजी ते लेख।

5 फरवरी, 2020

स्त्री अमृतसर